

Marc-Antoine Charpentier

François de Paule Bretonneau

DAVID ET JONATHAS

1688

Basse continue

TABLE DES MATIÈRES

Prologue

0-1 Ouverture	3	SCÈNE 4 : L'ombre de Samüel, Saül, la Pythonisse	
SCÈNE 1 : Saül		0-5 L'Ombre de Samuel, Saül : <i>Quelle importune voix</i>	10
0-2 Saül : <i>Où suis-je ? qu'ai-je fait ?</i>	4	SCÈNE 5 : Saül, la Pythonisse	
SCÈNE 2 : Saül, la Pythonisse		0-6 Saül : <i>Est-ce assez ? ai-je enfin épuisé ta colere ?</i>	11
0-3 Saül, la Pythonisse : <i>Dois-je enfin éprouver le secours</i>	5		
SCÈNE 3 : la Pythonisse			
0-4 La Pythonisse : <i>Retirez-vous, affreux Tonnerre</i>	6		

Acte Premier

SCÈNE 1 : Troupe de guerriers, de pasteurs, et de captifs		SCÈNE 3 : David	
1-1 Marche triomphante	12	1-8 David : <i>Ciel ! quel triste combat en ces lieux me rappelle ?</i>	18
1-2 Un guerrier, chœur : <i>Du plus grand des héros</i>	12	SCÈNE 4 : Achis, David, troupes etc.	
1-3 Bergers : <i>Le Ciel dans nos bois le fit naître</i>	14	1-9 Achis : <i>Le Ciel enfin favorable à mes vœux</i>	19
1-4 Un guerrier, chœur : <i>Jeune, et terrible dans la guerre</i>	15	1-10 David, Achis, chœur	20
1-5 Captifs : <i>Cédons ; rien ne peut se défendre</i>	16	1-11 Deux captifs : <i>Après les fureurs de l'orage</i>	22
1-6 Un guerrier : <i>Le Dieu qui lance le tonnerre</i>	17	1-12 Menuet	22
SCÈNE 2 : David, troupes etc.			
1-7 David : <i>Allez, le Ciel attend un légitime hommage</i>	17		

Acte Second

2-1 Prélude	23	2-5 Chœurs : <i>Tout suit vos vœux</i>	26
SCÈNE 1 : Joadab, David		2-6 Joadab : <i>David au comble de la gloire</i>	27
2-2 Joadab : <i>Quel inutile soin en ces lieux vous arrête ?</i>	24	SCÈNE 3 : David, Jonathas, troupes etc	
2-3 David : <i>Entre la paix et la victoire</i>	25	2-7 Jonathas, David, chœur : <i>À votre bras vainqueur. Chaconne</i>	28
SCÈNE 2 : Joadab, chœurs de la suite de David et Jonathas			
2-4 Joadab : <i>Dépit jaloux, haine cruelle</i>	26		

Acte Troisième

3-1 [Symphonie]	33	SCÈNE 3 : David, Jonathas, Joadab, troupes	
SCÈNE 1 : Saül, Achis		3-4 Jonathas, Saül, David : <i>David peut-il attendre</i>	38
3-2 Saül, Achis : <i>Ah ! je dois assurer</i>	34	SCÈNE 4 : Joadab	
SCÈNE 2 : Saül		3-5 Joadab, chœur : <i>Achevons ; mon bonheur</i>	42
3-3 Saül : <i>Objet d'une implacable haine</i>	36	3-6 Gigue	43

Acte Quatrième

SCÈNE 1 : David		SCÈNE 4 : Saül, Achis	
4-1 Prélude	44	4-5 Saül, Achis	50
4-2 David : <i>Souverain juge des mortels</i>	44	SCÈNE 5 : Achis, Joadab	
SCÈNE 2 : Jonathas, David		4-6 Joadab : <i>Enfin vous m'écoutez</i>	51
4-3 Jonathas, David : <i>Vous me fuiez !</i>	46	4-7 Achis, chœur : <i>Courons, courons</i>	52
SCÈNE 3 : Jonathas		4-8 Rigaudon	53
4-4 Jonathas, chœur : <i>A-t-on jamais souffert</i>	48	4-9 Bourrée	53

Acte Cinquième

SCÈNE 1 : Jonathas		5-6 David, chœur : <i>Jamais Amour plus fidelle et plus tendre</i>	62
5-1 Bruit d'armes	54	SCÈNE 5 : Saül, David, troupes etc.	
5-2 Jonathas : <i>Courez ; Saül attend un secours nécessaire.</i>	54	5-7 Saül, David : <i>Voi traître, et reconnoi ta nouvelle victime</i>	63
SCÈNE 2 : Saül, Jonathas, troupe de gardes		SCÈNE 6 : Achis, David, troupe de triomphants	
5-3 Saül, Jonathas, chœur : <i>Que vois-je ? quoi, je perds</i>	56	5-8 Marche triomphante	64
SCÈNE 3 : Jonathas, troupes de gardes et de Philistins		5-9 Achis, David : <i>Joignez à vos exploits l'honneur du diadème</i>	64
5-4 Chœur : <i>Victoire ! Victoire ! Tout cède à nos coups</i>	59	5-10 Chœur : <i>Du plus grands des héros chantons la gloire.</i>	64
SCÈNE 4 : Jonathas, David, troupe etc.			
5-5 David, Jonathas : <i>Qu'on sauve Jonathas...</i>	60		

PROLOGUE

0-1 OUVERTURE

Musical score for "PROLOGUE 0-1 OUVERTURE". The score is written in bass clef with a key signature of one flat (B-flat) and a common time signature (C). It consists of 12 staves of music, with measure numbers 7, 11, 16, 21, 27, 33, 40, 47, 54, 61, 69, and 76 indicated at the beginning of their respective staves. The music features a variety of rhythmic patterns, including eighth and sixteenth notes, and rests. A key signature change to two sharps (D major) occurs at measure 21, which is marked with a treble clef and a 3/8 time signature. Fingering numbers (7, 6, 7, 6, 5, 6) are provided for several measures. The score concludes with a double bar line at the end of the final staff.

SCÈNE PREMIÈRE

0-2 Saül : *Où suis-je ? qu'ai-je fait ?*

8



16



24



33



41



50



58

He-las ! rien ne ré-pond ! Desespéré, con-fus... Ah ! ces-sez vains re-

63

mords que je n'é-cou-te plus.

69

75

81

SCÈNE SECONDE

0-3 Saül, la Pythonisse : *Dois-je enfin éprouver le secours*

<p>SAÛL</p> <p>Dois-je en-fin é-prou-ver le se-cours de vos char - mes ?</p>	<p>LA PYTHONISSE</p> <p>Al-lez, al-</p>
<p>4 SAÛL</p> <p>lez ; l'En-fer va ré-pondre à vos vœux. A - près de mor-tel - les al-lar - mes</p>	
<p>9 LA PYTHONISSE</p> <p>Il est l'u-nique es - poir qui reste aux mal-heu-reux. A - près de mor-</p>	
<p>15</p> <p>tel - les al-lar - mes Il est l'u - nique es-poir qui reste aux mal - heu-reux.</p>	

SCÈNE TROISIÈME

0-4 La Pythonisse : *Retirez-vous, affreux Tonnerre*

5 6

5

Retirez- vous affreux Tonnerre. O- ra- ges calmez- vous. Vents soumis à mes

9

loix, que rien ne trouble i- cy la Ter- re : je veux jus- qu'aux En- fers

12

faire en- ten - dre ma voix.

18

Et vous que j'ai for -

24

mez, ve - nez nü- a- ges som- bres dans vos voi - les é- pais en- se- ve- lir ces lieux.

27

Ré- pands, obscure nuit, et l'hor- reur et les Om - bres : l'En- fer ne peut souf -

31



frir la lumie - re des Cieux, l'En-fer ne peut souffrir la lumie - re des Cieux.

35



9
7
4

39



43



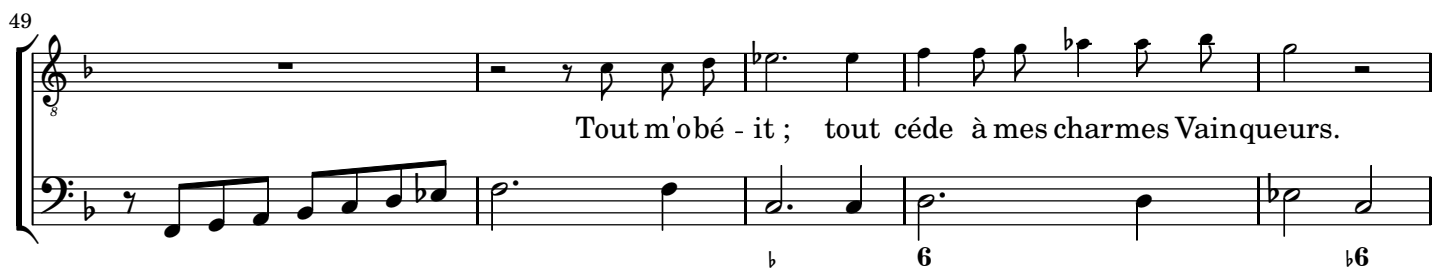
Qu'entends- je ? sous mes pas dé-ja la ter-re tremble.

9
7
4

8
5

7 6


49



Tout m'obé - it ; tout cède à mes charmes Vainqueurs.

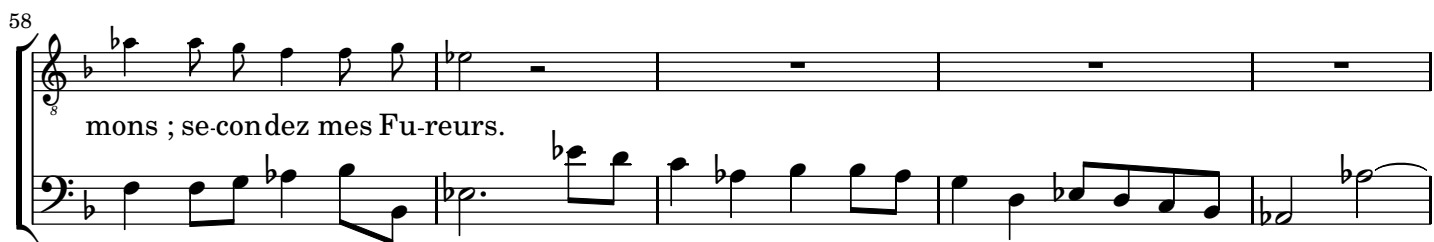
b 6 b6

54



Es - prits que mon or - dre ras-sem-ble, ve-nez, ve-nez Dé-

58



mons ; se-condez mes Fu-reurs.

63



4 6 7 6 4 3

68

Om - bre, om - bre, om - bre, c'est moi qui vous ap -

74

pel - le. En vain dans le sé - jour des

80

morts vous goû - tez les dou - ceurs d'u - ne paix e - ter - nel -

86

- le : re - con - nois - sez ma voix,

90

ce - dez à mes ef - forts. Om - bre,

95

om - bre, om - bre, c'est moi qui vous ap - el - - le.

101

Quoi ! je parle, et l'En-

106

fer au-tre-fois si fi-del - le com-mence en ce mo-ment à ne plus m'é-cou-

6 7 6 5 6 6 6 5 4 3

109

ter ! Quel trans-port me sai-

113

sit ?

119

La mort, la mort cru-el - le pour la pre-mie-re fois a pû me resis - ter !

122

127

El - le n'a point de loy qui vous doive arrester, Om - bre,

131

om - bre, om - bre, c'est moi qui vous ap - pel - le.

6 9 4 3

138



141



145

U - ne su-bite hor-reur leur fait quit-ter ces lieux !

148

Ciel ah ciel que vois- je paroître ? Un Dieu, seigneur, un Dieu se présente à mes

151

yeux ! Et je com-mence, hé-las ! trop tard à vous con-noî-tre.

SCÈNE QUATRIÈME

0-5 L'Ombre de Samuel, Saül : *Quelle importune voix*



8

SAÛL

Dans la vi-ve douleur dont mon ame est atteint e, vous que je vis touj ours si sensible à mes

12

maux, hélas ! daignez entendre encor ma triste plain-te.

18



27

35

42

50

Samuel disparaît

SCÈNE CINQUIÈME

0-6 Saül : *Est-ce assez ? ai-je enfin épuisé ta colere ?*

SAÛL *lentement*

Est-ce assez ? ai-je enfin épuisé ta co-le-re ? Juste Ciel ! as-tu mis le comble à ma mi-

se - re ? Et la Terre et l'En-fer cons-pi-rent con-tre moi ! Ton - -

- ne, ton - - ne, ton-ne, frappe ; c'est tout ce que j'attends de Toi.

FIN DU PROLOGUE

ACTE PREMIER

David aiant vaincu les Amalécites est rappelé dans le camp des Philistins, d'où il avoit été renvoyé par la jalousie des Chefs de l'armée. Une troupe de guerriers, de captifs, & de pasteurs qu'il a délivrés, commence par chanter ses louanges. Achis, auprès de qui il s'étoit auparavant retiré, va le recevoir hors du camp, & lui apprend que là même il doit y avoir une conférence entre Saül & lui, pour délibérer ensemble, si l'on fera la Paix, ou si l'on donnera la Bataille.

SCÈNE PREMIÈRE

1-1 MARCHE TRIOMPHANTE

Musical score for the March Triumphant, measures 1-22. The score is written in bass clef with a key signature of two sharps (F# and C#) and a time signature of 2/4. The melody consists of a series of eighth and sixteenth notes, creating a rhythmic and melodic pattern characteristic of a triumphal march.

1-2 Un guerrier, chœur : *Du plus grand des héros*

UN DU PEUPLE

guay

Du plus grand des Heros publions les exploits ; Peuples, guerriers, pas-

Musical score for the Chorus, measures 8-15. The score is written in treble and bass clefs with a key signature of two sharps and a time signature of 3/4. The lyrics are: "teurs, il fait ces-ser vos pei-nes, il fait ces - ser vos pei - nes." The melody features a mix of eighth and sixteenth notes, with some notes marked with a 'w' (trill).

Musical score for the Chorus, measures 15-22. The score is written in treble and bass clefs with a key signature of two sharps and a time signature of 3/4. The lyrics are: "Et vous qu'il a sou-mis, et vous qu'il a sou - mis, cap - tifs, bri - sez_____". The melody continues with eighth and sixteenth notes, ending with a long horizontal line indicating a continuation of the phrase.

21

— vos chai - nes, l'a-mour, le seul a-mour nous at-tache à ses loix, l'a -

#4 #6 6

27

mour, l'a-mour, le seul a-mour nous at-tache à ses loix.

33

41

49

6/4

56

5 6 6/4 5/4 3 #6

63

6

70

6/4 7 6

78

7

1-3 Bergers : *Le Ciel dans nos bois le fit naître*

UN BERGER

Le Ciel dans nos bois le fit nai - tre ; et ja-mais au bord des ruis-
 seaux dans nos jeux innocens on ne le vit pa-raî - tre qu'avec mille charmes nou-veaux qu'a-
 vec mil le char-mes nou-veaux.
 Vain-queur des fiers lions, content de sa vic - toi - re, aux dou-eurs aux dou-eurs de son
 sort il bor-ne tous ses vœux. Ah ! ah ! peut-
 être a-vec moins de gloi - re ce ber - ger vivoit plus heureux. Ah ! ah ! ah ! peut-
 être a-vec moins de gloi - re ce ber-ger vivoit plus heureux ce ber-ger ce berger vi-

5

10

15

19

24

29

6 6 6

6 6 6

6

5 6 # #

5 6 5

6 4 6

34

voit vivoit plus heureux.

6 5 6 #4 6 # 6

40

#6 6 5 #4 5 4 3

46

5 6/4 6 6/4 6

52

6 6 6 6 6/4 6 6/4 6

1-4 Un guerrier, chœur : *Jeune, et terrible dans la guerre*

6

15

23

30

7 3

39

6/4

48

6/4 7

57

66

75

83

92

101

110

118

1-5 Captifs : Cédons ; rien ne peut se défendre

DEUX CAPTIFS

Ce-dons ; ce-dons ; rien ne peut se def - fen - dre. Ce He-ros sçait char-

mer Ce He-ros sçait char-mer jus-qu'à ses en - ne-mis. A ses at-

traits on en a veû se ren - dre, plus que son bras n'en a sou-mis à ses at-

23



traits on en a veû se ren - dre, plus que son plus que son bras n'en a soû - mis.

1-6 Un guerrier : *Le Dieu qui lance le tonnerre*



8

16

26

6 4 6 #

6 4 7

Reprenez la reprise du C[h]œur cy-devant [% page 16]

SCÈNE SECONDE

1-7 David : *Allez, le Ciel attend un légitime hommage*

DAVID



Allez, allez, le Ciel jaloux at - tend de tous vos vœux le légi - time hom -

ma - ge. Il a con - duit nos pas ; il a con - duit nos pas ; il a vain - cu pour

nous. Sans me laisser flat - ter sans me laisser flat -

ter d'un in - jus - te par - ta - ge, au pied de nos Autels je vais me joindre à vous.

9 7 8 6

6 #6 4 3

6 4 3

SCÈNE TROISIÈME

1-8 David : *Ciel ! quel triste combat en ces lieux me rappelle ?*

Prélude

9

17

26

34

43

51

60

69

74

Non, non, vous ne pouvez flatter ma peine ex-trême ambitieux dé-

81 *Lent*

sirs d'un triomphe odi-eux. Quoi qu'or-don-ne le sort : vain-cu, victorieux, moi-

6# 6 6 6

90

mes-me je péris, moi- mes-me je péris, ou je perds ce que j'ai-me, ou je perds ou je

7 7 2/4 6#

99

perds ce que j'ai - me.

#

108

3/6 4 6 7 9

116

7 6 4 3/6 5

125

4/6 3/5

133

5b/6 5b/6 4# 2/4 5b/6

SCÈNE QUATRIÈME

1-9 Achis : *Le Ciel enfin favorable à mes vœux*

6

7/5 5/4 3



1-10 David, Achis, chœur

DAVID ACHIS

Ah ! d'un foi-ble se-cours que pou-vez- vous at-ten-dre, sei - gneur ? Tout ce qu'en

4

craint Israël allarmé, tout ce que peut un bras à vaincre accoûté - mé. Bientost icy Sa-

8

ül avec moi doit se ren-dre ; d'un fu-nes-te com-bat il veut se dé-ga-ger : par-lez, par-

12

- lez, c'est de vous seul c'est de vous seul que mon choix va dépen - dre.

15

21

7 # 6 7 7 # 5

27

6

33

6 #6 6 6 #

39

6 6 #6

45

52

59

7 4 3

69

$\frac{6}{4}$ 6 6 6

78

86

94

1-11 Deux captifs : *Après les fureurs de l'orage*

DEUX CAPTIFS

A - près les Fu-reurs de l'O-ra - ge, pour-quoi plain-dre les maux que le

calme a couté ? Qu'il est doux qu'il est doux de pen-ser aux horreurs du nau-

fra - ge, quand le pé-ril est é - vi-té ! Un cœur n'a jamais bien gou - té,

sans les rigueurs de l'escla - va - ge, les charmes les charmes de la li-ber - té.

8
5 6 7 6 7 #

15
4 3 5 6 #4 5 6 #4

23
#5 7/5 #3 5 6

31
#4 6 7

40
#4 6/4 #4

6 7 5 6 #

1-12 MENUET

9

17

25

FIN DU PREMIER ACTE

ACTE SECOND

Le premier soin de David & de Jonathas est de demander à se voir durant la tréve. Joadab jaloux de la gloire de David, & esperant de le faire périr plus aisément dans une Bataille, s'efforce de lui persuader de combattre, mais en vain. Il forme le dessein d'accuser David auprès de Saül, de le vouloir tromper sous l'apparence d'une fausse paix. David & Jonathas commencent à goûter les douceurs de la Paix, qui leur est promise, & qui les rejoint tous deux.

2-1 PRÉLUDE



SCÈNE PREMIÈRE

2-2 Joadab : *Quel inutile soin en ces lieux vous arrête ?*

JOABEL

Quel i-nu-ti - le soin en ces lieux vous arres-te ? Le Ciel au rang des Rois

9
semble vous appeller. Hâtez- vous hâtez- vous d'ache-ver une il - lustre con-queste ;

14
tou-jours à la Vic-toire un He-ros doit vo - ler

18
_ un Heros doit vo-ler. Hâtez- vous hâtez- vous hâtez- vous d'ache-

23
ver une il-lus-tre con-ques-te ; tou-jours à la vic-toire un He-ros doit vo - ler

27
_ tou-jours à la vic-toire un He-ros doit vo - ler.

2-3 David : *Entre la paix et la victoire*

DAVID

Entre la Paix et la Vic - toi-re un He ros peut se par - ta-ger.

6 #6
4

7

Dans un heureux re - pos, dans l'horreur du dan - ger,

14

s'il sçait é-ga-le-ment trouver par tout la gloi-re, un He ros peut se par - ta-ger en-tre la

19

Paix et la Vic - toi-re un hé-ros peut se par - ta-ger en-tre la Paix et la Vic - toi-re.

25

9 8 7 #
7 6 5

32

DAVID

Au-près de Jo-na-thas, Sei-gneur, l'a-mour m'ap-pel-le.

[Fin]

4 3

SCÈNE SECONDE

2-4 Joadab : *Dépit jaloux, haine cruelle*

JOABEL 



Dépit ja-loux, hai - ne cruel-le, dépit jaloux, hai - ne cru-el-le,

el - le, venez, venez ; il est temps il est temps d'écla-ter. Puis-je autrement cal-

mer u - ne dou-leur mor - tel - le ? Le Ciel ne cesse

point de me per-sé-cu-ter. Venez, ve-nez, il est temps il est temps d'écla-

ter. Dépit jaloux, hai - ne cru-el-le, dépit jaloux, dé-pit jaloux, hai - ne cru-

el - le.

2-5 Chœurs : *Tout suit vos vœux*


12

24

35

2-6 Joadab : *David au comble de la gloire*

JOABEL

David au comble de la Gloi-re, cherche à jouir en paix de ses no- bles travaux. Toi

seul, toi, seul, témoin de sa Victoire, va lâche, va lâche, va languir dans un honteux re-

pos.

39 JOABEL

C'est trop ; à mes fu-reurs il faut que tout ré-pon-de. Toû-jours d'un vain soup-

41

çon fa-cile à pré-ve-nir, je veux contre Da-vid que Sa-ül me se-con-de. Son bon-heur est un

44

cri-me, son bon-heur est un crime, et je dois l'en pu-nir.

Ritornel et *Dépit jaloux* comme cy-devant [page 26]

SCÈNE TROISIÈSME

2-7 Jonathas, David, chœur : *À votre bras vainqueur. Chaconne*

JONATHAS à David

A vostre bras Vainqueur rien ne peut résister rien ne peut résister.

5

Je vous revoi comblé d'une gloire nou - vel-le. Mais puis - je me flatter, de vous revoir de vous re-

10

voir fidel - le ? Mais puis - je me flat-ter, de vous re-voir de vous re-voir fidel -

17 DAVID

le ? Je puis au milieu des combats éprouver à mon

24

tour la Victoi-re vo - la - - - - - ge.

8 7 5 4 3

29

Que le ciel en cou-roux m'a-ban-donne à l'o-ra-ge ; tout chan-ge-roit pour moi tout

6 6

33

tout changerait pour moi ; je ne chan-gerois pas.

6 5 6 b 4 3

38

Que le ciel en cou-roux m'a-ban-donne à l'o-ra-ge ; tout chan-ge-roit pour moi tout

6 6 b

[CHACONNE]
JONATHAS

42

tout changerait pour moi ; je ne chan-gerois pas. Goutons, gou-tons les

b # 4 2

48

charmes d'une aima-ble Paix. Les soins et les al-lar-mes ces-sent pour jamais.

5 6 4 3 4 2

56

3

66 Tous

5 6

76 UN DE LA SUITE DE JONATHAS

Tout fi-nit dans la vi-e. L'hiver a son

5 6 5 6 6

86

temps : d'un heureux Printemps sa rigueur est sui-

6 6 # 6 6

94

vi-e : vous seuls, tendres A-mis, soyez toûjours constants.

101

Goutons, gou-tons les charmes d'une ai-ma-ble Paix. Les soins et les al-larmes ces-

109

sent pour jamais.

3 5 6

118

5 6

127 DAVID

Bergers, le ciel en-

4/2 5 6 # #

136

fin a calmé son couroux. Venez, venez tous a - vec nous jouïr des plaisirs les plus doux.

143

JONATHAS

Bergers, le ciel en - fin a cal-mé son couroux. Venez, venez

151

tous a - vec nous venez tous a - vec nous venez, venez tous a - vec nous jouïr des plaisirs les plus

158

doux. Ces-sez a - prés les pei-nes re-grets su - per-flus. [Ces-sez a-prés les pei-nes re -

165

grets su-per-flus.] Les momens per-dus ont coulé comme l'onde, et ne reviennent plus.

171

Les mo-mens per-dus ont cou-lé com-me l'onde, et ne re-vien-nent plus. Doux re - pos tu ra -

176

mé-nes les ris et les jeux. Doux re - pos tu ra - mé-nes les ris et les jeux. Si l'on est sans

183

eux, rien ne plait à nos cœurs ; on ne peut vivre heureux.

190

199

5 6 5 6 7 6 6 6 5

209

5 6 7 6 # 6 6 #

219

5 6 b 5 6 b 5 6 # 3 5 6

229

3 5 6

238

9 8 1/4

247

257

267

5 6 9 #5 5 6 5 # 6 9 #5

278

289

6 5 6 # 6 9

299

311

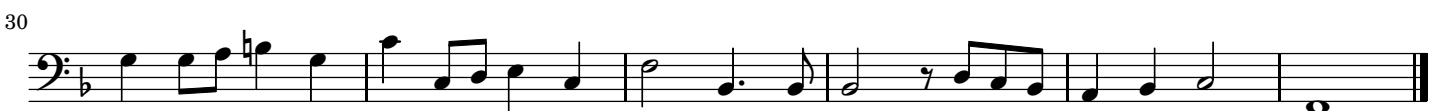
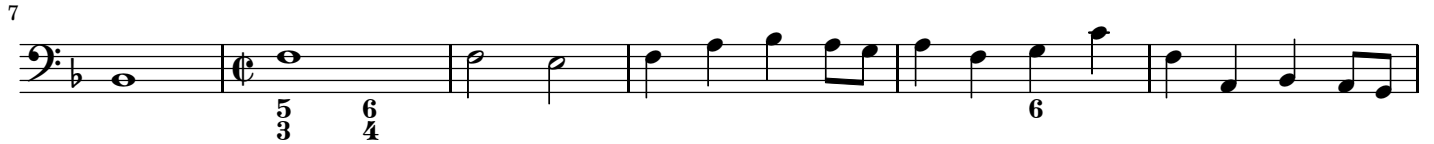
[Deux pages manquantes]

FIN DU SECOND ACTE

ACTE TROISIÈME

Saül souçonnant tout de David & cherchant toûjours l'occasion de le perdre, ajoute aisément foi à l'accusation de Joadab. Il demande pour condition de la Paix qu'on lui livre David. Achis seûr de son innocence & son protecteur, le refuse. Cependant David paroît devant Saül avec Jonathas. Saül lui reproche sa trahison ; David étonné & voiant que sa presence irrite Saül, se retire. Saül le poursuit ; & Joadab se réjouit de l'heureux succez de son accusation.

3-1 [Symphonie]



SCÈNE PREMIÈRE

3-2 Saül, Achis : *Ah ! je dois assurer*

SAÛL

Ah ! Je dois as-sû-rer et ma vie et l'Em - pi - re. U - ne trom-peu-se

3

Paix m'ex-po-soit au dan-ger, de pé-rir sous les coups d'un traî - tre qui cons -

5

pi-re. Ou van-gez- moi, sei-gneur ou van-gez- moi, sei-gneur ; ou je cours ou je cours me van-

8

ACHIS

ger me vanger ou je cours me van - ger. Tou-jours vous é-cou-tez un soup-çon qui l'ou -

13

tra-ge ? Il a pû vous ra-vir et le sceptre et le jour ;

21

vous vi-vez, vous ré-gnez : que faut- il davan - ta - ge ?

29

Da - vid pouvoit-il mieux vous prouver son amour ? vous vi-vez,

The musical score is written for Bass Continuo in a single system. It consists of two staves: a vocal line (treble clef) and a figured bass line (bass clef). The key signature is one flat (B-flat). The time signature is common time (C). The score is divided into measures, with measure numbers 3, 5, 8, 13, 21, and 29 indicated at the beginning of their respective systems. The lyrics are in French and are placed between the two staves. The figured bass line contains numerical figures and accidentals (sharps and flats) that indicate the notes to be played on the bass. The figures are: 5, 3, 6, 4, 5, 4, 6 (measures 3-5); 5, 3, 6, 4, 5, 4, 6 (measures 8-10); 9, 7, 8, 6, 7, 5, 5, 6, #, 6 (measures 13-15); 4, #, b, 4, 4, 6 (measures 21-23); 5, 5, 3, 6, 4, 5, 6 (measures 29-35).

37

vous régnerez : que faut-il davan-ta-ge ? Da-vid pouvoit-il

6

45

SAÛL

mieux vous prou-ver son a-mour ? Il me doit tout il me doit tout. Une noble alli-

6

50

ACHIS

ance couronna ses exploits, releva sa naissance. En vain au plus haut rang vous l'avez fait mon-

5 #6

55

SAÛL

ter ; sans ces-se vous cher-chez à l'en pré-ci-pi-ter. Il fut tou-jours re-bel-le après tant de fa-

7 6

62

ACHIS

veurs. Il est toujours fi-delle malgré tant de rigueurs.

b

71

5 6 5 6 9 8 6

b

82

5 6 9 8 7 b b b

b

93

6 5 4 4 3 b 7 6 6 5 6

104

9 8 7 6 5 6 5 6

114 SAÛL

Content de sa vic-toire, en ce jour glo-ri-eux il vient faire écla-ter son tri-om-phe à mes

8 6 4 9 7 4 6 6

118 ACHIS

yeux. Bien-tost vous le ver-rez pa-raî-tre. Lui-mes-me de-vant vous il se def-fen-dra

121

mieux.

Basse continue seule

SCÈNE SECONDE

3-3 Saül : *Objet d'une implacable haine*

Prélude

9

17

7 6

27

7 6

33

39

48

Musical notation for measures 48-56, featuring a single bass line in a key with one flat (B-flat major or D minor).

57

Saül poursuit

Ingrat ! le Ciel pu-nit une mortelle of-

Musical notation for measures 57-62, including a vocal line and a bass line. The vocal line begins with a rest. The bass line includes a double bar line and a 9/4 time signature change.

63

fen-ce. Con-fus et sou-mis à sa loi ton coeur lui-mesme ap-prouve u-ne jus - te van-

Musical notation for measures 63-66, including a vocal line and a bass line. The bass line includes a 3/4 time signature change.

67

geance, et Te condam-ne malgré toi.

sourdine

Musical notation for measures 67-73, including a vocal line and a bass line. The bass line includes a 2/4 time signature change and a 'sourdine' marking.

74

Musical notation for measures 74-82, featuring a single bass line with various time signature changes (6/8, 7/8, 5/8, 4/8, 3/8).

83

Musical notation for measures 83-92, featuring a single bass line with various time signature changes (3/8, 4/8, 3/8, 2/8).

93

David seul en se-

Musical notation for measures 93-100, including a vocal line and a bass line. The bass line includes a 4/4 time signature change.

101

cret ta - che de me sur-pren-dre. Un en-ne-mi ca-ché frap - pe plus sû-re-ment.

Musical notation for measures 101-108, including a vocal line and a bass line. The bass line includes a 9/4 time signature change.

105



118



127



135



142



SCÈNE TROISIÈME

3-4 Jonathas, Saül, David : *David peut-il attendre*

JONATHAS à Saül

Da-vid peut- il at- tendre un retour un retour fa-vo- rable ? Ce soin après la

8

Paix doit encor m'allar - mer. Seigneur, puis- je l'ai-mer sans deve-

15

nir coupa - ble ? Sei- gneur, puis- je l'ai-mer sans deve- nir sans deve- nir coupa - ble ?

22

SAÛL à David

Vous- mesme vous troublez le cours de tant d'exploits ! Tou-

29

jours Vic-to-ri-eux pourquoi quitter les ar-mes ? La Paix pour un Hé-ros a - t-el-le tant de

45

36

char-mes ? Achevez de soumettre Isra - èl à vos loix achevez achevez achevez de sou-

42

DAVID

mettre Israël à vos loix. Je vous re - voi ; d'une au - tre gloi-re, Seigneur, je ne

50

suis plus ja-loux. Il n'est

56

point à mon coeur de tri - om - phe plus doux : je ne puis ai -

62

mer la Vic - toi - re si je n'ai com-bat - tu pour vous.

6 5 3
4 4 3

68

Je ne puis ai - mer la Vic - toi - re si je n'ai com-bat - tu pour vous.

6 6
4 4

74 SAÛL

Barbare ! en ce moment il n'est rien qui t'arreste : ta main à me frapper, ta main est-elle

77 DAVID

preste ? Moi, seigneur ? moi ! faut-il au milieu des combats, seul con-tre les efforts d'une

83

troupe en - ne-mi-e, verser pour vous mon sang, pour vous per-dre la vi-e ? La plus af-

90 JONATHAS

freu - se mort ne m'ar-res-te-ra pas. Par-lez : vous me ver-rez par-tout sui-vre ses

95 DAVID JONATHAS DAVID JONATHAS

pas. Faut-il ver-ser mon sang ? Faut-il per-dre la vi-e ? La plus La

101 DAVID

plus af-freu - se mort ne m'ar-res-te-ra pas. Faut-il ver-ser mon sang ? Faut-il

106 JONATHAS

per - dre la vi-e ? La plus af-freu - se mort ne m'ar-res-te-ra pas.

112 SAÛL

Ah ! plus tost dés ce jour vange moi d'un per-fi-de. Da-vid, David conspire ; il s'ar-me con-tre

115

moi. Va va prévenir les coups d'une main parri-cide : l'o-rage en m'accablant doit retomber sur

118

Toi. Que vois- je ? pour lui seul ton a-mour s'in-ter-res-se ? Cru-el ! est- ce là le

121

prix que tu dois à ma ten-dres - se ? Quand il faut sou-la-ger la dou-leur qui me

124

pres-se, je ne re-trou - ve plus mon fils ? He-las ! J'irai moi- mes-me... il me

127

fuit ! et son cri-me en - fin en ce mo-ment se dé-couvre à mes yeux.

134

Hâ-tez- vous de ser - vir la fu-reur qui m'a - ni-me. Peut- ê - tre puis-je en-cor le re-

141

joindre en ces lieux peut- ê - tre puis-je en-cor le rejoindre en ces lieux. O Ciel ! pro-tè - ge l'inno-

SCÈNE QUATRIÈME

3-5 Joadab, chœur : *Achevons ; mon bonheur*

JONATHAS

JOABEL

- cen-ce.

A-che-vons a-che-vons ;

10

mon bon-heur pas-se mon es-pe-ran - ce. Mal-gré les droits que j'ai tra-his, jou-is-

17

sons des dou-ceurs d'une heu-reu - se van-gean-ce. Pour perdre un En-ne-mi Tout doit

23

ê - tre per-mis tout doit ê - tre per-mis.

32

42

Figured bass notation for the bass line includes: 5 4 3, 4 5, 6, b, 5 4 3.

52



3-6 GIGUE



5



10



19



24



29



FIN DU TROISIÈME ACTE

ACTE QUATRIÈME

Saül, d'autant plus animé contre David, qu'il le voit plus soutenu par le Roi des Philistins, & prenant de là mesme de nouveaux soupçons, se déclare enfin pour la Bataille. Achis y est fortement porté de son costé, apprenant le tumulte qu'il y a dans son armée ; qui animée par les intrigues de Joadab, demande à combattre. David se retirant dans le camp des Philistins, est rencontré par Jonathas. Quelle douleur à l'un & à l'autre d'être ainsi obligés de se séparer. David lui déclare que bien loin de combattre contre Saül, il ne pensera qu'à sauver son Prince & son ami.

SCÈNE PREMIÈRE

4-1 PRÉLUDE

4

15

25

36

46

57

4-2 David : *Souverain juge des mortels*

DAVID *seul*

Sou - verain ju - ge des Mortels, Seigneur, de mes projets Té moin toujous fi -

5 6

8
 del - le, quand une in - jus - te loi me déclara re-bel - le, quels

16
 voeux formoit mon cœur au pied de tes Autels ? Tu le sçais. Que Sa -

23
 ül re - dou - ble sa co - le - re ; d'une pareille ar - deur que le Fils a - ni -

30
 mé seconde la haine du Pe - re ; prest à voir con - tre moi tout Isra - ël ar - mé, Sei -

37
 gneur, Seigneur, c'est à Toi seul que David cherche à plai - re. Sei -

46
 gneur, Seigneur, c'est à Toi seul que David cherche à plai - re.

SCÈNE SECONDE

4-3 Jonathas, David : Vous me fuiez !

JONATHAS DAVID JONATHAS

Vous me fui - ez ! Toû-jours vous me suivez ! Ne pourrai-je avec

9 DAVID

vous parta-ger vos-tre pei - ne ? Voi-ez en quel pé - ril mon malheur vous en - trai-ne :

17 JONATHAS DAVID JONATHAS

oublions- nous. Cru-el ! Vous le de-vez. Vous le pou-vez ?

24 DAVID JONATHAS

Malgré nous le Ciel nous sé-pa-re. Contre vous seul tout se pré-pare !

31

42

52 JONATHAS

Dans le trouble et le bruit des Armes peut- être on me ver-

DAVID

57

ra combattre contre vous ! Peut-être au milieu des allarmes je verrai Jonathas ex-pirer sous mes

5 6 5 6 7 6

61

coups !

9 6

69

6

78

88

5 6 5 6

100

JONATHAS DAVID

Demeurez. Je ne

#5 7 6 # 4 # b 4 7

110

JONATHAS DAVID

puis. Je le veux. Ce moment, hélas, ne peut servir qu'à croître mon tour-ment.

4 6 7 6 #

David sort.

SCÈNE TROISIÈME

4-4 Jonathas, chœur : *A-t-on jamais souffert*

#4 6 #6 #4 7 5 4 3

11

#4 6 #6 9 8 7 6 6 9

22

JONATHAS

A - t - on ja - mais souffert a - t - on ja - mais souffert

7 7 7 6

31

u - ne plus rude pei - ne ? Dois - je sui - vre tes pas

A - mi trop malheu -

6 5 9 7 6 #5 # 7 6

39

reux ? Pe - re trop ri - gou - reux

dois - je ser - vir ta hai - ne ? A - mi trop mal -

7 6 #4

46

heu - reux,

53

pere trop ri - gou - reux, a - t - on ja - mais souf -

5 #7 4 5

58

- fert un - e plus ru - de peine ? Quel - le fu-reur, Barbares, vous anime ? Ah ! dé-

6 5 b

64

ja tout conspire et David va périr ! Non, je ne puis le souffrir sans un crime : con - tre

5 7 # b 4 3 7 #6

70

leurs vains ef - forts j'i - rai le se-cou-rir. Tris - te de - voir tu me rap -

6 9 8 6 #6

77

pel - les ! Je dois Tout à Sa - ül ; la Na-ture à son tour he -

84

- las ! porte à mon cœur mille atteintes mor-tel-

9 8 6

91

les mille at-tein - tes mor-tel - les. Ne pour - rai-je ac - cor -

b4 6 5 6 b5 5 6 #

99

- der le devoir et l'a - mour ? Ne pour-rai-je ac - cor - der le de-voir et l'a - mour ?

#4 6 #6 6 9 #3 6 6 5 4 3

110

A - t-on jamais souffert a - t-on jamais souffert u -

7 7 # 7 7 7 6

120

- ne plus rude pei - ne ? Dois-je sui-vre tes pas A - mi trop malheureux ? Pe -

6 5 9 6 # 5 6 7 6

128

- re trop rigoureux dois-je servir ta hai - ne ? Ami trop mal-heu - reux,

5 6 # # # # # #

137

pe-re trop rigoureux, a - t-on jamais souffert une plus ru - de pei - ne ?

6 5 4 4 3 #

145

SCÈNE IV

4-5 Saül, Achis

SAÛL ACHIS

Ve-nez, Sei-gneur, ve-nez : Sa-ül va vous at-ten-dre Peut- être il me ver-

#6

3 ACHIS

ra trop tost le pré-ve - nir. Sou-tenez un in-grat, qu'un Roi doit pu-nir. D'une in - ju - ste fu-

10

reur je sçaurai le dé - fen - dre.

17

5 6 5

3 4 4

24

5 6 # Ritornelle

30

SCÈNE V

4-6 Joadab : *Enfin vous m'écoutez*

JOABEL

Enfin vous m'écoutez, Seigneur et la Victoire d'une nouvelle ardeur a pû vous enflam-

5

mer. Jamais un autre soin ja-mais un au-tre soin vous dû-t-il a-ni-

12

mer ? Non non un grand cœur n'est fait que pour la gloi - re

18

non non un grand cœur n'est fait que pour la gloi - re.

4-7 Achis, chœur : *Courons, courons*

68



74



80



Detailed description: This block contains three staves of musical notation in bass clef with a key signature of two sharps (F# and C#). The first staff (measures 68-73) includes fingerings: 6, 4, 3, #, 6, 4, 3. The second staff (measures 74-79) and third staff (measures 80-85) continue the melodic line with various rhythmic patterns and articulations.

4-8 RIGAUDON



Detailed description: This section consists of three staves of musical notation in bass clef with a key signature of two sharps and a 2/4 time signature. The first staff (measures 1-7) begins with a half note followed by quarter notes. The second staff (measures 8-13) starts with a repeat sign and continues with eighth and quarter notes. The third staff (measures 14-19) concludes with a repeat sign and a final half note.

4-9 BOURRÉE



Detailed description: This section consists of three staves of musical notation in bass clef with a key signature of two sharps and a 2/4 time signature. The first staff (measures 1-6) starts with a repeat sign and features eighth notes. The second staff (measures 7-13) includes a slur over measures 7-8, a repeat sign, and a fermata. The third staff (measures 14-19) continues with eighth and quarter notes, ending with a repeat sign.

FIN DU QUATRIÈME ACTE

ACTE CINQUIÈME

La Bataille se donne, & Saül la perd. Jonathas blessé à mort est rencontré par Saül ; quel désespoir pour ce Prince et ce Pere malheureux ? Il retourne chercher David : Cependant David paroît de son côté cherchant Jonathas. Quelle douleur ! Jonathas meurt dans les bras de son ami. Saül prest à tomber entre les mains des Philistins, se perce de son épée, & est rapporté dans cet état. Achis paroît en mesme temps triomphant, & apprend à David que les Israélites l'ont élu Roi. David se retire confus & percé de douleur.

SCÈNE PREMIÈRE

5-1 BRUIT D'ARMES

Musical score for '5-1 BRUIT D'ARMES' in bass clef, 2/4 time. The score consists of five staves of music. The first staff begins with a fermata and a '2' above it. The second staff starts at measure 7. The third staff starts at measure 12 and includes a 3/8 time signature change. The fourth staff starts at measure 18. The fifth staff starts at measure 31 and ends with a double bar line.

5-2 Jonathas : *Courez ; Saül attend un secours nécessaire.*

Musical score for '5-2 Jonathas : Courez ; Saül attend un secours nécessaire.' in bass clef, 2/4 time. The score consists of two staves of music. The first staff starts with a fermata and a '5' above it. The second staff starts at measure 5.

9 

13 

17 

21 

25 

29 

32 

35 

SCÈNE SECONDE

5-3 Saül, Jonathas, chœur : *Que vois-je ? quoi, je perds*

SAÛL

Que vois- je ? quoi je perds et mon Fils et l'Em-pi-re ! Mon En-ne-mi tri-

JONATHAS

SAÛL

om-phe ! et Jonathas ex-pi-re ! Sei-gneur... Et vous l'avez per-mis, Traî-tres ! c'est à vos

soins c'est à vos soins que je l'avois com - mis. Fils malheu-

reux d'un plus mal-heu-reux Pe-re ! Ah ! dans le triste é - tat où je me vois re-

duit, seul tu pouvois en cor soulager ma mi-se-re ; tu meurs ! Pour échapper au Dieu qui me pour-

suit, la victime m'étoit trop che-re. Pour échapper au Dieu qui me pour-

JONATHAS

suit, la victime m'étoit trop che-re. Pouvois-je attendre un sort plus doux ?

30

Pour-quoi plain - dre ma mort, ou pen - ser à

37

me sui - vre ? Puis-que pour vous je n'ai pû

45

vi-vre, trop heureux trop heureux de mourir pour vous

52

trop heureux trop heureux de mourir pour

59

SAÛL

vous. Qu'en-tends-je ? il va pé-

65

Vite

rir ! quel-le fureur m'a - ni-me ? Où pour-rai-je à mon tour trou-ver u-ne vic-ti-me ?

73

Da-vid devant mes yeux ose se pré-sen-ter ! Le Per-fide à mes maux vient en-

81

cor insult-er ! A moi Gar-des... reçois Barbare, reçois le coup mor - tel que Sa-ül te pré-

87

pa-re... Ou suis- je ? Tout s'oppose à mon jus - te couroux ! Mille infidelles

92

mains ont ar-resté mes coups... Le Ciel du moins, le Ciel m'offre une mort cer-

96

tai-ne. Frap-pez, lâ-ches, frap-pez con-ten-tez vô-tre hai-ne... He-las ! de quel es-

100

poir mon cœur s'est-il flat - té ? Ils ont pour me tra-hir as-ssez de cruau-té, et trop peu et trop

107

peu pour fi - nir ma pei - ne ! Ah ! tant de pleurs ne me le rendent

114

pas. Il faut ver-ser du sang ; il faut cou-rir aux

120

ar-mes : Da-vid, Da-vid m'at-tend au mi-lieu des al-lar-mes : pour-sui-vons pour-sui-vons un per-

125

JONATHAS

SAÛL

fide, et ven-geons Jo-na - thas. Fai-ble soulage-ment ! Inuti - le van-geance ! D'un Em-pi-re puis-

6 7 6

130

sant je perds l'unique ap - pui : souffi-rai-je un in-grat re-gner en as-sû-ran-ce ? Heu-

6

137

reux du moins si je puis aujour-d'hui l'en-traî-ner en tom-bant l'en-traî-ner en tom-bant et pé-rir avec

5 6

146

lui. Heu-reux du moins si je puis aujour-d'hui l'en-trai-ner en tom-bant l'en-trai-ner en tom-bant et pé-

5 6

155

rir avec lui et pé-rir avec lui.

6 5 6

[page 211 du manuscrit manquante]

SCÈNE TROISIÈME

5-4 Chœur : Victoire ! Victoire ! Tout cède à nos coups

[page 211 du manuscrit manquante]

[...] 5 6 5/4 3

9

SCÈNE QUATRIÈME

5-5 David, Jonathas : *Qu'on sauve Jonathas...*

DAVID

Qu'on sau-ve Jo-na-thas... cou-rez cou-rez... soins su-per-flus!

7 #6 #

8

Je vois cou-ler son sang! Jo - na-thas Jo - na-thas ne vit plus!

b b4 b6 # 4 3

13

JONATHAS DAVID JONATHAS

Quel - le tris - te voix me rap-pel - le ? Quoi, je vous perds ! Le

7

18

jour que je re - voi, si je ne re-trou-vois un A - mi si Fi - del - le,

24

DAVID JONATHAS

ser-oit en - cor plus fu-nes - te pour moi. Ah! vi - vez. Je ne

#4 4 #3 5

29

DAVID

puis. Da - vid, Da-vid lui-mes - me va ce - der aux trans - ports d'u-ne dou-

34

JONATHAS

leur ex - tré - me. Malgré la rigueur de mon sort, du moins je

4/4 b b b

39

DAVID

puis vous dire en - cor que je vous ai-me. Ciel! Ciel! Il est mort!

b # 7 6 9 4 3 4

6
b

5-6 David, chœur : *Jamais Amour plus fidelle et plus tendre*

1
b 5 6 7 6 #

8

7 6 #

16

24

6 7 6 5 6 9 8/5 6

34

6 6/4 5# # 7

42

9# 7 6

50

5 6 8/5 6 # 6 # 6/4 5# #

59

6 6 6

67

9 8 6

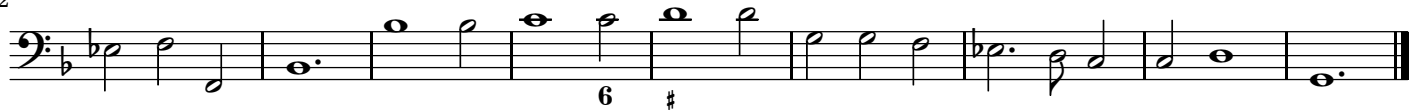
76

6

84

b b

92



SCÈNE CINQUIÈME

5-7 Saül, David : *Voi traître, et reconnois ta nouvelle victime*

SAÛL

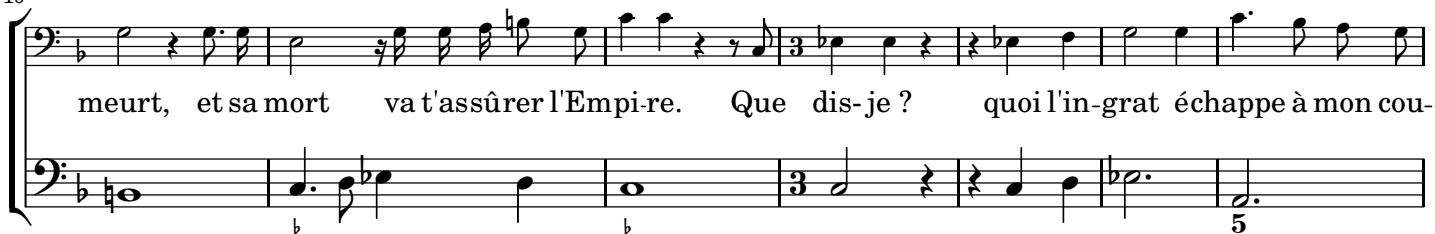


DAVID

SAÛL



10



17

DAVID

SAÛL



23

DAVID



SCÈNE DERNIÈRE

5-8 MARCHE TRIOMPHANTE

9

5-9 Achis, David : *Joignez à vos exploits l'honneur du diadème*

ACHIS à David

Joignez à vos exploits l'honneur du diadème. Seigneur, à mes désirs le Ciel a répon-

5

DAVID

du. Saül vous cede en-fin l'au-tori-té su - pré - me ; il meurt. J'ai per-

10

Il se retire.

du ce que j'ai - me, Sei - gneur, pour moi tout est per - du.

5-10 Chœur : *Du plus grands des héros chantons la gloire.*

Prélude

12

Musical score for measures 12-18. It consists of four staves of music in bass clef. The first three staves are grouped together with a brace on the left. The music features a complex rhythmic pattern with many sixteenth and thirty-second notes, and some accidentals like a sharp sign.

19

Musical score for measures 19-26. It consists of four staves of music in bass clef. The first three staves are grouped together with a brace on the left. The music continues with similar rhythmic complexity, but includes some rests in the upper staves starting from measure 25.

27

Musical score for measures 27-34. It consists of a single staff of music in bass clef. The music is more melodic and features several half notes and quarter notes. A fermata is placed over the final note of the first measure. A finger number '5' is written below the staff at the end of the first measure.

35

Musical score for measures 35-41. It consists of a single staff of music in bass clef. The music features a mix of eighth and sixteenth notes. Finger numbers '5' and '6' are written below the staff at the end of the first and second measures respectively.

42

Musical score for measures 42-48. It consists of a single staff of music in bass clef. The music features a mix of eighth and sixteenth notes. Three sharp signs (#) are written below the staff at the beginning of the first measure.

49

Musical score for measures 49-55. It consists of a single staff of music in bass clef. The music features a mix of eighth and sixteenth notes. Finger numbers '4', '3', and '1' are written below the staff at the end of the first, second, and third measures respectively.

56

Musical staff for measure 56, featuring a bass clef and a key signature of one sharp (F#). The staff contains a sequence of eighth and sixteenth notes, with a fermata over the final note. Below the staff, there are performance markings: a '4' over a '3' and a sharp sign (#).

65

Musical staff for measure 65, featuring a bass clef and a key signature of one sharp (F#). The staff contains a sequence of eighth and sixteenth notes, with a fermata over the final note. Below the staff, there are performance markings: a sharp sign (#) and another sharp sign (#).

74

Musical staff for measure 74, featuring a bass clef and a key signature of one sharp (F#). The staff contains a sequence of eighth and sixteenth notes, with a fermata over the final note. Below the staff, there are performance markings: a '4' over a '3' and a '6'.

84

Musical staff for measure 84, featuring a bass clef and a key signature of one sharp (F#). The staff contains a sequence of eighth and sixteenth notes, with a fermata over the final note. Below the staff, there are performance markings: a '4' over a '3'.

92

Tous

Musical staff for measure 92, featuring a bass clef and a key signature of one sharp (F#). The staff contains a sequence of eighth and sixteenth notes, with a fermata over the final note.

102

Musical staff for measure 102, featuring a bass clef and a key signature of one sharp (F#). The staff contains a sequence of eighth and sixteenth notes, with a fermata over the final note.

111

unis

Musical staff for measure 111, featuring a bass clef and a key signature of one sharp (F#). The staff contains a sequence of eighth and sixteenth notes, with a fermata over the final note. Below the staff, there are performance markings: a '5' over a '6' and a sharp sign (#).

120

Musical staff for measure 120, featuring a bass clef and a key signature of one sharp (F#). The staff contains a sequence of eighth and sixteenth notes, with a fermata over the final note.

127

Musical staff for measure 127, featuring a bass clef and a key signature of one sharp (F#). The staff contains a sequence of eighth and sixteenth notes, with a fermata over the final note. Below the staff, there are performance markings: a '4' over a '3'.

136

144

153

162

FIN DU CINQUIÈME ET DERNIER ACTE

Copyright © 2008-2011 Nicolas Sceaux <nicolas.sceaux@free.fr>.

Sheet music from <http://nicolas.sceaux.free.fr> typeset using www.LilyPond.org version 2.15.12 on 2011-9-18.

Free to download, with the *freedom* to distribute, modify and perform.

Licensed under the Creative Commons Attribution 3.0 License, for details see: <http://creativecommons.org/licenses/by/3.0>